

CONTRACT-CADRU  
de transport al gazelor naturale încheiat în urma  
derulării procedurii angajante de sezon deschis pentru rezervarea de capacitate  
în punctul de interconectare a Sistemului național  
de transport al gazelor naturale din România cu  
sistemul de transport al gazelor naturale din Ungaria,  
Csanádpalota

Societatea Națională de Transport Gaze Naturale "Transgaz" S.A., cu sediul în Mediaș, Piața Constantin I. Motaș nr. 1, județul Sibiu, tel. 0269-803333, 0269-839031, e-mail cabinet@transgaz.ro, număr de ordine J32/301/2000, cod de înregistrare fiscală RO13068733, cont virament IBAN RO 09 RNCB 0231 0195 2531 0001, deschis la B.C.R. Mediaș, în calitate de prestator al serviciului de transport, denumită în continuare "**operatorul de transport și de sistem**" sau "Transgaz" sau "**OTS**", pe de o parte,

și

Societatea .....(Se va completa cu denumirea și datele de identificare ale utilizatorului de rețea: sediul social, telefon, fax, e-mail, numărul de înregistrare la oficiul registrului comerțului, cod unic de înregistrare)....., în calitate de beneficiar al serviciilor de transport, denumită în cele ce urmează "**utilizator al rețelei**" sau "**UR**" pe de altă parte,

denumite individual "**Partea**" și împreună "**Părțile**",  
au convenit încheierea prezentului contract de transport al gazelor naturale, denumit în continuare "**Contract**",

*având în vedere* că Părțile cunosc că Transgaz și FGSZ Zrt. au organizat o procedură angajantă de Sezon Deschis pentru implementarea proiectului de transport al gazelor naturale pe coridorul România-Ungaria, denumit în continuare "**Proiectul**" și că regulile procedurii Sezonului Deschis au fost publicate de către cele două companii pe paginile de internet proprii și aprobate de către autoritățile naționale de reglementare din România și Ungaria. Autoritatea Națională de Reglementare în Domeniul Energiei a aprobat Manualul procedurii de sezon deschis și prezentul Contract, denumite în continuare "**Manualul Procedurii de Sezon Deschis**" sau "**Procedura Angajantă de Sezon Deschis**" după caz, prin \_\_\_\_ (se va completa cu numărul documentului de aprobare),

*având în vedere* că, în urma derulării procedurii angajante de sezon deschis, UR i-a fost alocată capacitate de transport,

*având în vedere* că pentru îndeplinirea obligațiilor prevăzute în prezentul Contract Transgaz va investi semnificativ pentru implementarea Proiectului,

*având în vedere* că Părțile acceptă că orice decizie a FGSZ Zrt. legată de coridorul de transport aferent sistemelor de transport operate de acestea și de investițiile alocate Proiectului sau orice acte normative cu privire la Proiect nu vor afecta relațiile contractuale dintre Transgaz și UR și că prezentul Contract este independent de contractele de rezervare de capacitate încheiate pe teritoriul Ungariei în cadrul Procedurii Angajante de Sezon Deschis.

## **I. Terminologie, legislație și alte documente aplicabile**

### **Art. 1.**

- (1) Termenii utilizați în prezentul Contract sunt definiți în Regulamentul (UE) nr. 2017/459 al Comisiei din 16 martie 2017 de stabilire a unui cod al rețelei privind mecanismele de alocare a capacității în sistemele de transport al gazelor naturale și de abrogare a Regulamentului nr. 984/2013 al Comisiei din 14 octombrie 2013, în Legea energiei electrice și a gazelor naturale nr. 123/2012, cu modificările și completările ulterioare, în Codul rețelei pentru Sistemul național de transport al gazelor naturale, aprobat prin Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 16/2013, cu modificările și completările ulterioare, denumit în continuare "**Codul rețelei**", precum și în Manualul Procedurii de Sezon Deschis.
- (2) Prevederile prezentului Contract sunt completate cu prevederile din Regulamentul (UE) nr. 2017/459 al Comisiei din 16 martie 2017 de stabilire a unui cod al rețelei privind mecanismele de alocare a capacității în sistemele de transport al gazelor și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 984/2013, din Legea energiei electrice și a gazelor naturale nr. 123/2012, cu modificările și completările ulterioare, din reglementările Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei (ANRE), inclusiv cu prevederile din Codul rețelei, cu prevederile Regulilor privind derularea operațiunilor comerciale din Acordul de interconectare pentru punctul de interconectare Csanádpalota, denumit în continuare "**Punctul de interconectare**", încheiat între Societatea Națională de Transport Gaze Naturale "Transgaz" - S.A. și FGSZ Zrt., publicate la adresa <http://new.transgaz.ro/ro/informa%C8%9Bii-clien%C8%9Bi/proceduri-interconectare>, denumite în continuare "**Regulile privind derularea operațiunilor comerciale din Acordul de interconectare**", precum și cu prevederile Manualului Procedurii de Sezon Deschis.
- (3) Manualul Procedurii de Sezon Deschis este un document angajant pentru părți. În situații de neconcordanță între prevederile acestuia și ale prezentului Contract, prevederile Manualului Procedurii de Sezon Deschis prevalează.

## II. Obiectul Contractului

### Art. 2.

- (1) Obiectul prezentului Contract îl constituie prestarea serviciilor de transport al gazelor naturale, desemnând ansamblul de activități și operațiuni desfășurate de OTS pentru sau în legătură cu rezervarea produselor anuale de capacitate standard fermă de transport în Punctul de interconectare în conformitate cu prevederile Acordului de interconectare și cu prezentul Contract.
- (2) În situația în care produsele anuale de capacitate standard fermă de transport adjudecate în urma derulării Procedurii Angajante de Sezon Deschis pentru rezervarea de capacitate în punctul de interconectare constă în rezervarea de capacitate de transport pe direcția de ieșire din România, obiectul Contractului prevăzut la alin. (1) se completează cu ansamblul de activități și operațiuni desfășurate de OTS pentru sau în legătură cu transportul prin Sistemul național de transport (SNT) al cantităților de gaze naturale, exprimate în unități de energie, până la punctul de interconectare.
- (3) OTS și UR iau act de faptul că, în baza prezentului Contract, în punctul de interconectare se rezervă capacitatea prevăzută în Anexa la Contract, în condițiile prevăzute de Manualul Procedurii de Sezon Deschis și în prezentul Contract.
- (4) Capacitatea de transport rezervată în punctul de interconectare este exprimată în kWh/h/an (25°C/0°C) și este cea alocată UR în urma derulării Procedurii Angajante de Sezon Deschis.
- (5) Procedurile de nominalizare/renominalizare și alocare a cantităților de gaze naturale se realizează în conformitate cu prevederile Regulilor privind derularea operațiunilor comerciale din Acordului de interconectare, publicate pe pagina de internet a OTS.
- (6) Echilibrarea comercială, facturarea dezechilibrelor, precum și alocarea către UR a diferenței între cheltuielile și veniturile rezultate din acțiunile de echilibrare întreprinse de către OTS se realizează în conformitate cu prevederile Codului rețelei.

## III. Durata Contractului

### Art. 3.

- (1) Presentul Contract se încheie pentru perioada cuprinsă între ....(se va completa cu data de începere) și .... (se va completa cu ultima zi a ultimului an gazier pentru care capacitatea a fost alocată UR) și intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți, cu aplicarea dispozițiilor Manualului Procedurii de Sezon Deschis.

#### **IV. Măsurarea gazelor naturale la punctele de intrare/ieșire în/din SNT**

##### **Art. 4.**

- (1) Măsurarea cantităților de gaze naturale și determinarea cantităților de energie intrate în/ieșite din SNT prin punctul de interconectare se fac în conformitate cu prevederile Regulilor privind derularea operațiunilor comerciale din Acordul de interconectare, publicate pe pagina de internet a OTS.
- (2) Gazele naturale vehiculate prin punctul de interconectare trebuie să respecte condițiile minime de calitate prevăzute în Regulile privind derularea operațiunilor comerciale din Acordul de interconectare, publicate pe pagina de internet a OTS.

#### **V. Tarife aplicabile. Modalități și condiții de facturare și plată**

##### **Art. 5.**

- (1) UR va plăti OTS, pentru serviciile de transport prestate în perioada prevăzută la art. 3, contravaloarea capacității de transport rezervate, stabilită în baza tarifului de rezervare de capacitate aplicabil la momentul în care poate fi utilizată capacitatea rezervată plus eventualul supliment rezultat în urma derulării Procedurii Angajante de Sezon Deschis, în cuantum de \_\_\_\_\_ (se va completa cu valoarea suplimentului aplicabil pe direcția RO-HU respectiv HU-RO, după caz). În situația prevăzută la art. 2 alin. (2), UR va plăti suplimentar OTS tariful aferent componentei volumetric, aplicabil pentru cantitatea de gaze naturale transportată, stabilită în baza alocărilor finale, în perioada în care poate fi utilizată capacitatea rezervată.
- (2) După caz, UR va plăti suplimentar OTS tarifele prevăzute în Codul rețelei. Plata contravalorii facturilor emise în acest sens se realizează în termen de 15 zile calendaristice de la data comunicării facturii. În cazul în care data scadenței este zi nelucrătoare, termenul se socotește împlinit în următoarea zi lucrătoare.
- (3) Facturarea contravalorii serviciilor ferme de transport al gazelor naturale prestate se realizează în lei, în baza capacității rezervate, a numărului de ore din perioada de facturare și a cantităților de gaze naturale stabilite în baza alocărilor finale, în conformitate cu prevederile Regulilor privind derularea operațiunilor comerciale din Acordului de interconectare, publicate pe pagina de internet a OTS.
  - a) Facturarea contravalorii serviciilor de transport se va realiza după cum urmează: în situația în care UR nu optează pentru plata în avans, OTS emite și transmite UR, până la data de 15 a lunii următoare celei pentru care a prestat serviciul de transport, o factură aferentă serviciilor de transport prestate pentru luna precedentă, întocmită în conformitate cu prevederile prezentului Contract;
  - b) în situația în care UR optează pentru plata în avans, OTS emite și transmite UR:
    - i. cu minimum 5 zile calendaristice anterior datei de începere a fiecărei luni de prestare a serviciilor de transport, o factură de plată în avans, a cărei valoare este egală cu valoarea capacității rezervate calculată pentru perioada lunii de prestare a serviciilor, la care se adaugă, în situația prevăzută la art. 2 alin. (2) din Contract, valoarea componentei volumetric calculată la nivelul contractual al capacității pentru aceeași perioadă;
    - ii. în termen de 15 zile lucrătoare de la sfârșitul lunii de prestare a serviciilor, o factură de regularizare a plății, întocmită în baza alocării lunare.

- (4) Plata contravalorii facturilor emise în conformitate cu prevederile alin. (3) se face în termen de 15 zile calendaristice de la data comunicării facturii. În cazul în care data scadenței este zi nelucrătoare, termenul se socotește împlinit în următoarea zi lucrătoare.
- (5) Plata în avans a contravalorii facturilor emise pentru prestarea serviciului de transport se realizează până la data de începere a prestării serviciului de transport în baza facturii de avans emise în acest sens.
- (6) Orice sumă care se plătește în temeiul prezentului Contract se consideră încasată în momentul în care contul creditorului plății este creditat cu suma corespunzătoare.
- (7) Factura se consideră comunicată și recepționată în conformitate cu prevederile art. 23 din prezentul Contract.

## **VI. Drepturile și obligațiile OTS**

### **Art. 6.**

OTS are următoarele drepturi:

- a) să încaseze contravaloarea serviciilor prestate și a majorărilor de întârziere;
- b) să execute garanția financiară depusă de UR în caz de neplată la scadență a facturilor emise;
- c) să limiteze sau, după caz, să întrerupă prestarea serviciilor de transport cu un preaviz de 3 (trei) zile calendaristice, în cazul neîndeplinirii obligațiilor la termenele și în condițiile prevăzute în prezentul Contract;
- d) să limiteze sau să întrerupă prestarea serviciilor ferme de transport, în cazul în care UR nu respectă prevederile de la cap. VIII "Garanții", cu un preaviz de 3 (trei) zile calendaristice;
- e) să refuze preluarea în SNT a gazelor naturale care nu respectă condițiile minime de calitate prevăzute în Regulile privind derularea operațiunilor comerciale din Acordul de interconectare ;
- f) să factureze, cu respectarea dispozițiilor și tarifelor prevăzute în Codul rețelei, contravaloarea dezechilibrelor cu titlul "Deficit" înregistrate de către UR, inclusiv eventualele majorări de întârziere;
- g) să factureze UR contravaloarea serviciilor de transport prestate în conformitate cu obiectul prezentului Contract, cu respectarea tarifului de rezervare de capacitate aplicabil la momentul în care poate fi utilizată capacitatea rezervată plus eventualul supliment rezultată în urma derulării Procedurii Angajante de Sezon Deschis, în cuantum de \_\_\_\_ (se va completa cu valoarea suplimentului aplicabil pe direcția RO-HU respectiv HU-RO, după caz), și a tarifului volumetric aplicabil pentru perioada în care poate fi utilizată capacitatea rezervată, pentru cantitatea de gaze naturale transportată, inclusiv eventualele majorări de întârziere;
- h) să limiteze sau, după caz, să întrerupă prestarea serviciilor ferme de transport în scopul realizării lucrărilor de mentenanță neplanificate, cu notificarea UR în maximum 6 ore;
- i) să limiteze sau, după caz, să întrerupă prestarea serviciilor ferme de transport în scopul realizării lucrărilor de mentenanță planificate.

### **Art. 7.**

OTS are următoarele obligații:

- a) să anunțe UR în legătură cu eventualele limitări sau, după caz, întreruperi în prestarea serviciilor de transport în caz de neîndeplinire a obligațiilor de plată;
- b) să reia prestarea serviciilor de transport în termen de 24 de ore de la data îndeplinirii obligațiilor de plată ale UR;
- c) să permită accesul UR la datele/documentele care au stat la baza emiterii facturii, în situația în care acesta contestă factura emisă;
- d) să preia, să transporte și să predea UR cantitățile confirmate, exprimate în unități de energie, în conformitate cu Regulile privind derularea operațiunilor comerciale din Acordului de interconectare și cu respectarea condițiilor de calitate prevăzute în acesta, publicate pe pagina de internet a OTS;

- e) să răspundă și să soluționeze sesizările UR, referitoare la prestarea serviciilor de transport, în condițiile prevăzute de legislația în vigoare;
- f) să plătească integral și la termen facturile emise de UR, reprezentând contravaloarea dezechilibrelor cu titlul "Excedent" înregistrate de UR;
- g) să publice pe pagina de internet informațiile relevante din Acordul de interconectare;
- h) să publice pe pagina de internet informațiile referitoare la lucrările planificate, cu cel puțin 30 de zile înainte de data avută în vedere pentru începerea acestora;
- i) să restituie UR garanția financiară pentru depunerea ofertei, în termen de cel mult 15 zile de la solicitarea scrisă a UR, în situația în care UR renunță expres la dreptul de denunțare unilaterală anterior datei de 14.12.2018;
- j) să restituie UR garanția financiară pentru depunerea ofertei în situația în care UR face dovada constituirii garanției financiare ulterior datei de 14.12.2018, în condițiile art. 11 alin. (1) lit. b) din Contract.

## **VII. Drepturile și obligațiile UR**

### **Art. 8.**

UR are următoarele drepturi:

- a) să conteste facturile emise de OTS și să solicite acestuia accesul la datele/documentele care au stat la baza emiterii facturii;
- b) să factureze, cu respectarea dispozițiilor și tarifelor prevăzute în Codul rețelei, contravaloarea dezechilibrelor cu titlul "Excedent" înregistrate, inclusiv eventualele majorări de întârziere;
- c) să renunțe la dreptul de denunțare unilaterală, în scris, anterior datei de 14.12.2018;
- d) să solicite restituirea garanției financiare pentru depunerea ofertei, în conformitate cu prevederile Manualului Procedurii de Sezon Deschis.

### **Art. 9.**

UR are următoarele obligații:

- a) să plătească integral și la termen facturile emise de OTS în concordanță cu prevederile prezentului Contract;
- b) să accepte limitarea/întreruperea serviciului de transport în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
- c) să constituie garanția financiară prevăzută în Contract .

## **VIII. Garanții**

### **Art. 10.**

(1) UR poate fi exceptat de la obligația de a constitui garanția financiară prevăzută la art. 11 în favoarea OTS dacă:

- a) face dovada unui rating de creditare, emis de una dintre agențiile de rating: Standard&Poors, Moody's sau Fitch, cel puțin la același nivel cu cel acordat OTS, valabil la data solicitării de exceptare de la obligația de a constitui garanția financiară;
- b) plătește în avans contravaloarea serviciilor de transport, în conformitate cu prevederile prezentului Contract.

(2) În situația în care, pe durata prezentului Contract, se schimbă fie nivelul de rating acordat UR, fie agenția emitentă a ratingului în raport cu prevederile alin. (1) lit. a), UR este obligat să notifice OTS în termen de 3 zile de la producerea modificării și să facă dovada constituirii garanției financiare în cuantumul prevăzut la art. 11 alin.(2), în termen de cel mult 30 de zile consecutive de la data producerii modificării.

### **Art. 11.**

(1) UR are obligația să prezinte OTS garanția financiară în cuantumul prevăzut la alin. (2):

- a) în termen de cel mult 10 zile de la data renunțării exprese la dreptul de denunțare unilaterală, anterior datei de 14.12.2018; sau
  - b) cel mai târziu cu 5 (cinci) zile anterior expirării garanției financiare pentru depunerea ofertei, în situația în care UR nu a renunțat expres la dreptul de denunțare unilaterală a Contractului.
- (2) Nivelul garanției financiare constituite de UR va fi egal cu de două ori valoarea medie a facturilor lunare estimate pentru serviciile de transport aferente următoarei perioade de utilizare.
- (3) În cazul în care nivelul garanției financiare:
- a) scade sub nivelul precizat la alin. (2), UR este obligat să suplimenteze nivelul garanției financiare în mod corespunzător;
  - b) se situează peste nivelul precizat la alin. (2), OTS este obligat să restituie UR diferența dintre nivelul efectiv al garanției și cel precizat la alin. (2).
- (4) Ajustarea nivelului garanției se face în termen de cel mult 5 zile lucrătoare de la data la care s-a înregistrat diminuarea/majorarea față de nivelul stabilit conform alin. (2).
- (5) Garanția financiară constituită conform alin. (2) este valabilă începând cu ziua bancară precedentă datei de început a prestării serviciului de transport și își încetează valabilitatea în a 60-a zi calendaristică de la încetarea Contractului prin ajungerea lui la termen.
- (6) Ulterior datei de începere a prestării serviciilor de transport, UR poate înlătura opțiunea de a constitui o garanție pentru prestarea serviciului de transport prin efectuarea de plăți în avans. În acest sens, UR declară OTS, în scris, cel mai târziu cu 7 zile lucrătoare anterior lunii de prestare a serviciilor de transport opțiunea de plată în avans.
- (7) Suma de plată în avans este egală cu contravaloarea facturii lunare pentru serviciile de transport aferente următoarei perioade de utilizare, emisă în conformitate cu prevederile art. 5 alin. (3) lit. b) pct. (i).
- (8) Factura de avans se compensează cu factura de regularizare a lunii pentru care s-a efectuat plata.
- (9) În cazul în care plata în avans respectivă nu acoperă valoarea facturii de regularizare a lunii respective, diferența este plătită de către UR la data scadență a facturii.
- (10) UR poate renunța la opțiunea privind plata în avans, condiționat de constituirea unei garanții financiare în condițiile prezentului Contract.
- (11) Garanția financiară poate fi prezentată de către UR sub formă de:
- a) scrisoare de garanție bancară în lei sau echivalentul în euro la cursul Băncii Centrale Europene din ziua emiterii garanției; și/sau
  - b) cont garantat (depozit colateral) în lei sau echivalentul în euro la cursul Băncii Centrale Europene din ziua emiterii garanției; și/sau
  - c) cont escrow în lei sau echivalentul în euro la cursul Băncii Centrale Europene din ziua emiterii garanției.
- (12) OTS acceptă scrisori de garanție bancară eliberate de către o bancă care are rating emis de una dintre agențiile de rating: Standard&Poors, Moody's sau Fitch, cel puțin la nivel de "investment grade".

#### **Art. 12.**

- (1) În situația în care UR face dovada bonității conform art. 10 alin. (1) lit. a), OTS poate cere, în anumite cazuri justificate, constituirea unei garanții financiare în conformitate cu prevederile art. 11 sau plata în avans a obligațiilor de plată care decurg din relația comercială cu UR. Cerințele pentru o garanție sau plată în avans se vor solicita și explica UR în formă scrisă.
- (2) Pentru serviciile de transport este considerat caz justificat situația în care UR este în întârziere de plată pentru o sumă de cel puțin 10% din valoarea ultimei facturi sau din valoarea obligațiilor de plată parțiale, după ce a fost primită de la OTS o notificare în acest sens.

#### **Art. 13.**

- (1) OTS poate executa garanția financiară dacă UR nu își îndeplinește integral sau parțial obligația de plată sau o îndeplinește cu întârziere.
- (2) Anterior executării garanției financiare, OTS are obligația de a notifica în scris UR, precizând obligația care nu a fost respectată, cu cel puțin 5 zile calendaristice anterior executării acesteia.
- (3) Notificarea privind executarea garanției va fi transmisă pe fax de către OTS, în termen de 24 de ore de la expirarea termenului de plată a facturilor emise pentru prestarea serviciilor de transport.
- (4) În situația executării garanției parțial sau total, UR are obligația de a reconstitui garanția în conformitate cu prevederile prezentului Contract.

## **IX. Clauza de confidențialitate**

### **Art. 14.**

- (1) Părțile sunt obligate să păstreze confidențialitatea datelor, documentelor și a informațiilor obținute din derularea prezentului Contract.
- (2) Sunt exceptate de la prevederile alin. (1) următoarele date, documente și informații care:
  - a) au fost cunoscute părții contractante înainte ca ele să fi fost primite de la cealaltă parte contractantă; sau
  - b) au fost dezvăluite după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire; sau
  - c) fac obiectul unei obligații legale privind dezvăluirea; sau
  - d) sunt dezvăluite către un operator economic afiliat; în această situație partea care dezvăluie operatorului economic afiliat rămâne răspunzătoare pentru prejudiciile pe care le-ar putea suferi cealaltă parte ca urmare a divulgării informațiilor de către operatorul economic afiliat; operatorul economic afiliat beneficiază de toate excepțiile stabilite în acest articol.
- (3) Prevederile prezentului articol produc efecte pentru o perioadă de 5 ani de la încetarea Contractului.
- (4) Nerespectarea obligațiilor care decurg din alin. (1) - (3) atrage răspunderea părții culpabile, stabilită în conformitate cu prevederile legale.

## **X. Răspundere contractuală**

### **Art. 15.**

- (1) Părțile agreează că Transgaz nu își asumă răspunderea și nu va fi ținută responsabilă pentru daune sau orice alte plăți cu titlu de penalități în situația în care UR va suporta daune, costuri sau pierderi din cauza oricăruia din următoarele motive:
  - a) nerealizarea sau realizarea cu întârziere, integral sau parțial, a investiției aferentă Proiectului din Ungaria;
  - b) încetarea sau încălcarea contractelor de rezervare de capacitate încheiate cu UR pe teritoriul Ungariei sau inexistența acestora, indiferent de motivul care a condus la absența acordului de voințe între UR și FGSZ Zrt.;
  - c) acțiuni sau inacțiuni ale UR pe teritoriul Ungariei sau evenimente de forță majoră pe teritoriul Ungariei, care conduc la neîndeplinirea obligațiilor de către Transgaz conform prezentului Contract.
- (2) Neîndeplinirea obligației de plată la termen a facturilor emise pentru prestarea serviciului de transport atrage:
  - a) perceperea unei cote a majorărilor de întârziere, calculată asupra valorii neachitate, egală cu nivelul dobânzii datorate pentru neplata la termen a obligațiilor către bugetul de stat, pentru fiecare zi de întârziere, începând cu a 16-a zi calendaristică de la data comunicării facturii până la achitarea integrală a acesteia, inclusiv ziua plății, în cazul neîndeplinirii obligației de plată la data scadenței;

- b) reținerea, din garanția financiară constituită, a sumei necesare pentru a acoperi neplata totală sau parțială a facturilor emise;
- c) limitarea/întreruperea prestării serviciului de transport, cu preaviz de 3 zile calendaristice, în cazul neîndeplinirii integrale sau parțiale a obligațiilor de plată.
- (3) Neîndeplinirea obligației de a asigura capacitatea fermă rezervată prin Contract atrage obligația OTS de a plăti UR o penalitate. Această penalitate va fi egală cu contravaloarea capacității ferme rezervate neasigurate la nivelul tarifului de rezervare de capacitate aplicabil la momentul în care poate fi utilizată capacitatea rezervată plus eventualul supliment rezultat în urma derulării Procedurii Angajante de Sezon Deschis.

#### **Art. 16.**

- (1) Ca efect al neîndeplinirii, în tot sau în parte, a obligațiilor contractuale asumate de UR, altele decât obligația de plată, OTS are dreptul de a solicita, în raport cu eventualul prejudiciu înregistrat, daune-interese, în condițiile art. 1.530 din Codul civil. Pentru evitarea oricărui dubiu, în cazul exercitării dreptului de denunțare unilaterală a Contractului anterior datei de 14.12.2018, UR datorează OTS exclusiv penalitatea prevăzută la art. 18 alin. (1) lit. d).
- (2) Neîndeplinirea, în tot sau în parte, din culpa OTS, a obligațiilor contractuale asumate de OTS, altele în afară de acelea pentru care prezentul Contract prevede o sancțiune expresă, conferă dreptul UR de a solicita, în raport cu eventualul prejudiciu înregistrat, daune-interese, în condițiile art. 1.530 din Codul civil.
- (3) În cazul încetării Contractului anterior expirării duratei de valabilitate, la inițiativa UR, din alte motive decât cele prevăzute la art. 18, UR este obligat să plătească OTS contravaloarea capacității contractate pentru perioada rămasă până la expirarea termenului de valabilitate a Contractului.
- (4) Debitorul obligației este de drept în întârziere prin simpla împlinire a termenelor stabilite pentru executarea obligațiilor contractuale, cu excepția cazurilor anume stipulate în prezentul Contract.

### **XI. Forța majoră**

#### **Art. 17.**

- (1) Forța majoră este acel eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, care exonerează părțile de răspundere, în condițiile art. 1.351 din Codul civil.
- (2) În situația în care forța majoră nu încetează în termen de 12 (douăsprezece) luni de la data intervenirii cazului de forță majoră, părțile au dreptul să invoce încetarea de plin drept a prezentului Contract, fără ca vreuna din ele să aibă dreptul de a pretinde daune-interese.
- (3) Partea care invocă forța majoră are obligația să o aducă la cunoștința celeilalte părți, în scris, prin notificare în maximum cinci (5) zile calendaristice de la apariție, iar dovada forței majore se va comunica în maximum treizeci (30) de zile calendaristice de la apariție. Evenimentul de forță majoră va fi certificat de Camera de Comerț și Industrie a României.
- (4) Cazul fortuit nu înlătură răspunderea contractuală.

### **XII. Încetarea Contractului**

#### **Art. 18.**

- (1) Prezentul Contract încetează:
  - a) prin ajungerea la termen a prezentului Contract, conform prevederilor art. 3;
  - b) prin denunțare unilaterală, în cazul retragerii licenței OTS sau declanșării procedurii falimentului partenerului contractual, în baza unei notificări prealabile transmisă cu 30 de zile înainte de data încetării;
  - c) de plin drept, în condițiile art. 17;
  - d) prin denunțare unilaterală de către UR în orice moment înainte de data de 14.12.2018, cu plata unei penalități de 0,033% din contravaloarea capacității ferme solicitate prin



ofertă, într-un termen de 15 zile de la data notificării privind denunțarea Contractului. În situația în care UR nu plătește în termen, OTS execută garanția financiară pentru depunerea ofertelor constituită conform Manualului Procedurii de Sezon Deschis;

- e) de plin drept, ca urmare a notificării transmise UR de către OTS, înainte de 12.03.2019, în situația în care rezultatul Testului Economic efectuat conform Procedurii de Sezon Deschis rămâne negativ. Această situație nu creează nici o obligație de plată pentru Părți;
  - f) prin reziliere unilaterală, în condițiile art. 1.552 din Codul civil.
- (2) Încetarea prezentului Contract nu are niciun efect asupra obligațiilor contractuale născute în mod valabil pe parcursul derulării prezentului Contract, indiferent de momentul scadenței acestora.

### **XIII. Amendamente**

#### **Art. 19.**

- (1) Părțile pot modifica prezentul Contract prin act adițional.
- (2) Părțile se obligă ca pe parcursul derulării prezentului Contract să își notifice reciproc, în scris, la adresele menționate la art. 23 alin. (4) lit. a), orice modificare a circumstanțelor avute în vedere la data intrării în vigoare a prezentului Contract.
- (3) În sensul prezentului Contract, prin modificare de circumstanțe se înțelege intrarea în vigoare, modificarea sau abrogarea unui act normativ al cărui obiect de reglementare vizează, în tot sau în parte, termenii și condițiile specifice aferente prezentului Contract. Modificări legislative ulterioare semnării acestui Contract nu vor putea conduce la modificarea prevederilor referitoare la obiectul și durata acestuia.
- (4) Termenul de notificare este de maximum 3 zile calendaristice de la data producerii modificării de circumstanțe, dacă prin prezentul Contract nu se prevede alt termen. Notificările se vor transmite în conformitate cu dispozițiile art. 23.

### **XIV. Legea Contractului și soluționarea litigiilor**

#### **Art. 20.**

- (1) Prezentul Contract este guvernat de legea română.
- (2) OTS și UR convin că toate neînțelegerile privind valabilitatea, interpretarea, executarea și încetarea prezentului Contract să fie soluționate pe cale amiabilă. În cazul în care nu se reușește soluționarea pe cale amiabilă, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești competente de pe teritoriul României.

### **XV. Cesionarea Contractului**

#### **Art. 21.**

- (1) Părțile vor putea ceda unui terț, în tot sau în parte, drepturile și/sau obligațiile lor decurgând din prezentul Contract doar cu acordul dat în mod expres, în scris, de cealaltă Parte, acord care nu poate fi refuzat nemotivat.
- (2) Notificarea intenției de cesionare se înaintează celorlalte părți cu minimum 30 de zile calendaristice înaintea datei de cesionare planificate.
- (3) Părțile notificate au obligația de a răspunde motivat în termen de maximum 20 zile calendaristice de la data înregistrării notificării.
- (4) În situația în care partea notificată în condițiile alin. (2) nu răspunde sau, după caz, răspunde, dar fără a motiva răspunsul, intenția de cesionare se consideră:
  - a) neacceptată, în situația cesionării prezentului Contract, conform legislației în vigoare;
  - b) acceptată, în situația cesiunilor de creanță/de datorie.
- (5) Cedarea către un operator economic afiliat a drepturilor și/sau a obligațiilor UR decurgând din prezentul Contract fără acordul expres al OTS exprimat în scris este permisă numai dacă respectivul operator economic afiliat constituie în favoarea OTS, într-un termen de maximum 10

zile calendaristice de la data notificării cesionării, o garanție financiară la nivelul celei constituite de către UR.

- (6) În orice caz, OTS poate solicita cesionarea prezentului Contract doar dacă cesionarul este sau devine operator licențiat al SNT sau al unui sistem de transport gaze care include Punctul de interconectare.
- (7) În situația în care OTS pierde dreptul de a desfășura activitatea de operare a SNT, acesta întreprinde toate demersurile în vederea cesionării prezentului Contract către noul operator al SNT sau către operatorul aceluși sistem de transport al gazelor naturale care include Punctul de interconectare.

## **XVI. Clauze finale**

### **Art. 22.**

Prezentul Contract se încheie în limbile română și engleză. Limba română va prevala.

### **Art. 23.**

- (1) Orice comunicare între Părți, referitoare la îndeplinirea prezentului Contract, trebuie să fie transmisă în scris.
- (2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.
- (3) Comunicările între Părți se pot face și prin telefon, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.
- (4) Orice comunicare făcută de una din părți:
  - a) va fi redactată în scris și depusă personal de parte sau expediată prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau prin alt mijloc de comunicare care asigură confirmarea recepționării documentului, la adresele următoare:

#### **Pentru OTS:**

Adresă:

Email:

Fax:

Persoană de contact:

#### **Pentru UR:**

Adresă:

Email:

Fax:

Persoană de contact:

- b) va fi considerată recepționată, dacă nu se prevede altfel în cuprinsul Contractului, (i) la momentul înmânării, dacă este depusă personal de către una din părți, (ii) la momentul primirii de către destinatar, în cazul trimiterii prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, (iii) în momentul primirii confirmării de către expeditor, în cazul în care comunicarea este făcută prin fax (cu condiția ca trimiterea să fie transmisă până la orele 16 într-o zi lucrătoare; în cazul în care transmiterea a fost făcută după orele 16 sau într-o zi nelucrătoare, va fi considerată recepționată la prima oră a zilei lucrătoare următoare) sau (iv) la momentul transmiterii confirmării de primire, în situația transmiterii prin e-mail;
- (5) Părțile se declară de acord că nerespectarea cerințelor prevăzute de paragraful anterior să fie sancționată cu inopozabilitatea respectivei comunicări.
- (6) Nicio modificare a datelor de contact prevăzute în prezentul Contract nu este opozabilă celeilalte părți decât în cazul în care a fost notificată în prealabil, în condițiile mai sus amintite.

### **Art. 24.**

Anularea sau nulitatea, totală sau parțială, a uneia dintre clauze nu atrage după sine anularea sau nulitatea întregului Contract.

**Art. 25.**

Reprezentanții Părților, care semnează prezentul Contract, declară că au capacitatea să încheie prezentul Contract și că acest act al încheierii se înscrie în limitele puterii conferite de către reprezentatul fiecăruia.

S.N.T.G.N. TRANSGAZ S.A.

\_\_\_\_\_

**Anexa** la contractul de transport al gazelor naturale încheiat în urma derulării procedurii angajante de sezon deschis pentru rezervarea de capacitate în punctul de interconectare a S.N.T. al gazelor naturale din România cu sistemul de transport al gazelor naturale din Ungaria, Csanadpalota.

**Capacitate de transport rezervată în P.I. Csanadpalota ieșire RO / Intrare HU**

Ani gazieri	Capacitate [kWh/h/an]
2022 – 2023	
2023 – 2024	
2024 – 2025	
2025 – 2026	
2026 – 2027	
2027 – 2028	
2028 – 2029	
2029 – 2030	
2030 – 2031	
2031 – 2032	
2032 – 2033	
2033 – 2034	
2034 – 2035	
2035 – 2036	
2036 – 2037	

**cod EIC: 21Z00000000236Q, cod Transgaz: SM1281D0**

**Capacitate de transport rezervată în P.I. Csanadpalota ieșire HU / Intrare RO**

**cod EIC: 21Z00000000236Q, cod Transgaz: PM0266**

Ani gazieri	Capacitate [kWh/h/an]
2022 – 2023	
2023 – 2024	
2024 – 2025	
2025 – 2026	
2026 – 2027	
2027 – 2028	
2028 – 2029	
2029 – 2030	
2030 – 2031	
2031 – 2032	
2032 – 2033	
2033 – 2034	
2034 – 2035	
2035 – 2036	
2036 – 2037	